

# 神戸女学院所蔵松山高吉文庫聖書

## 翻訳関係資料目録(抜粋)

本目録は、学校法人神戸女学院が所蔵する松山高吉文庫資料のうち、聖書翻訳に関する資料(昭和31年9月10日寄贈分)から主な資料を取り上げ整理したものである。

石 村 真 紀

### 凡 例

- 一、漢字は原則として通行の字体に改めた。
- 一、資料名や書き込み掲出箇所の改行については示していない。また取り消し線等による訂正がなされている場合は、原則として訂正後の表記により示した。
- 一、資料名は以下の原則により示した。
  - ・明確に記されていない場合は、整理時に新たに付与し、または語を補って〔〕で括った。ただし資料名「マルコ(マコ)伝福音書(マコのつたへ)」の()書きは、原本をそのまま記載したものである。
  - ・ゲラ刷りは、冒頭に手書き(朱字)で書き込まれた当該箇所を資料名とした。その際、資料名統一のため書き込み順序を一部整えた。
- 一、資料内容には、資料のおおよその特徴を記し、詳細な書き込み状況等は原則として省略したが、特に必要な場合は記した。筆記具については可能な限り区別した。  
「朱字」とある場合は、特に記載のない限り朱墨書きである。
- 一、日付は資料に明確に書かれている場合のみ記し、それ以外は「不明」とした。また年は西暦に統一した。
- 一、数量は紙数または資料点数を示した。
- 一、大きさはミリメートルで示した。
- 一、大正改訳原稿は「大正改訳原稿試案」として示した。原稿が2種類存在する「マタイ伝」、「使徒行伝」については、より早い段階で作成されたと考えられるものを「大正改訳原稿試案の草稿」として別記した。

## 1 聖書翻訳関係資料

資料名	資料内容	日付	数量	大きさ 縦×横
〔新約聖書巻之三 路加福音書〕	全200頁の『路加福音書』を解体し各ページの間に白紙を挟んで再度和綴じにしたもの。本文内、白紙に墨字、朱字で記入。	複数記載あり	1	177×122 ×21(高さ)
聖書訳語例	全56頁。表紙に「聖書訳語例」と墨書。英単語の邦訳語、ふりがなのつけ方などの聖書翻訳に関する覚え書のほか、校正作業日誌、金銭出納の記録が墨字及び朱字にて記されている。松山高吉自筆。	複数記載あり	1	115×155
使徒福音書旧約訂正	ノートを切った用紙3枚に黒ペン書きで福音書などの章節と数字が記されている。3枚まとめて「使徒福音書旧約訂正」と墨書された「道会事務所」の封筒を開いた紙に包む。	不明	3	130×102 173×169 215×169
〔封書〕	神戸市四之宮松之舎 監督ヒユ、ゼ、フラスより東京市赤坂区青山学院内 聖書改訳委員 松山高吉宛書簡。消印は神戸5.11.22。便箋1枚に黒ペン書きで、ルカ伝15章まで謄写したものを別便にて送付、加筆訂正を依頼する内容。封筒表面に朱字で「十二月四日返事出ス」とあり。	1916年11月22日	1	封筒202 ×78 便箋255 ×175
〔封書〕	神戸市四之宮松之舎 監督ヒユ、ゼ、フラスより東京市赤坂区青山学院 聖書改訳委員 松山高吉宛書簡。消印は切手に神戸5.6.13、封筒裏面に渋谷5.6.14。便箋3枚に墨字で、新約聖書改訳に伴い訂正の必要が生じる可能性のある旧約聖書の7箇所をあげ、点検を依頼する内容。封筒表面に朱字で「使徒福音書委員用 旧約書ノ事 入用」とあり。	1916年6月13日	1	封筒200 ×80 便箋236 ×158
〔聖書翻訳関係メモ〕	「聖書改訳原稿用紙」に墨字、赤ペン字、赤鉛筆、紫鉛筆字で書かれた雑多なメモ書き。	不明	1	260×360
固有名詞発音概則おぼえ	「聖書改訳原稿用紙」に墨字、最終ページのみ朱字。	不明	3	260×180
〔聖書翻訳関係メモ〕	「聖書改訳原稿用紙」に墨字、朱字書き。翻訳文案カ。	不明	1	170×255
〔聖書翻訳関係メモ〕	「聖書改訳原稿用紙」に墨字で書かれた地名、人名改訂メモ書き。最終ページのみ朱字で雑多なメモ書き。	不明	3	260×180
フォス監督の提案	「聖書改訳原稿用紙」に黒ペン字で書かれたメモ書き。朱字で加筆あり。翻訳文案カ。	不明	1	260×275
〔聖書翻訳関係メモ〕	「聖書改訳原稿用紙」に朱字、墨字で書かれたメモ書き。翻訳文案、前項と同じ箇所カ。	不明	1	260×360
〔聖書翻訳関係メモ〕	「聖書改訳原稿用紙」に藍字、墨字で書かれたメモ書き。翻訳文案カ。	不明	1	260×310
〔聖書翻訳関係メモ〕	原稿用紙の一部に朱字、藍字で書かれたメモ書き。裏面に朱字書きあり。	不明	1	260×98
〔聖書翻訳関係メモ〕	白無地西洋紙に黒ペン字、朱字で両面に記載あり。	不明	1	133×203
◎命令の事	縦書き罫紙に墨字、朱字、紫鉛筆書き。新約聖書中の「命令」に関する箇所を抜粋。裏面は朱字で翻訳文案。	不明	2	245×175
〔古典文学関係メモ〕	「護教原稿用紙」の裏面に墨字で書かれたメモ書き。	不明	1	155×230
〔古語単語関係メモ〕	縦書き罫紙に墨字、朱字で書かれた単語メモ。	不明	2	145×95
〔メモ〕	縦書き罫紙に墨字、朱字、紫鉛筆で用紙両面に書かれたメモ。	不明	1	125×88
〔メモ〕	白無地西洋紙に黒ペン字書き。	不明	1	148×109
〔金銭出納メモ〕	白無地西洋紙に墨字、黒鉛筆書き。	不明	1	160×210

## 2-1 『改訳馬可伝』原稿

資料名	資料内容	日付	数量	大きさ 縦×横
マルコ(マコ)福音書 (マコのつたへ)	博愛堂製原稿用紙1枚に黒ペンで書かれた本文を黒ペンと黒鉛筆で校閲。欄外に朱字で書き込み。マルコ第1章1節から8節まで。試訳カ。	不明	1	250×355
〔マルコ第1章8節から13節〕	博愛堂製原稿用紙1枚に黒ペンで記載。紙面を上下二段に分け、上段に語句の解説等、下段に聖書本文を記載。下段を黒ペン字、黒鉛筆で校閲。試訳カ。	不明	1	250×355
〔マルコ第1章14節から第6章48節〕	2つ折りの更紙1枚、原稿用紙2種類(小川町通り海運堂製、井桁旭屋製)20枚に黒鉛筆(一部黒ペン)で書かれた本文を黒鉛筆(一部朱字)で校閲。各用紙右下に3から23の通し番号あり。試訳カ。	不明	21	250×355
〔マルコ第8章18節から29節途中〕	原稿用紙1枚に黒鉛筆(一部黒ペン)で書かれた本文を黒鉛筆で校閲。欄外に黒鉛筆で「松1」とあり。試訳カ。	不明	1	250×355
〔マルコ第8章31節から38節〕	井桁旭屋製原稿用紙1枚に黒鉛筆で書かれた本文を黒鉛筆で校閲。欄外に黒鉛筆で「松2」とあり。試訳カ。	不明	1	250×340
マアコのつたへ マアコ福音書〔第一章〕	2つ折り井桁旭屋製原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に黒鉛筆で「再」、赤鉛筆で「惣会スム」、青鉛筆で「松山」とあり。	不明	5	250×170

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
〔マルコ〕第二章	2つ折り井桁旭屋製原稿用紙4枚をこより綴じ。青ペンで書かれた本文を朱字、黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スム」、黒鉛筆で「スム」、朱字で「松」とあり。	不明	4	250×170
〔マルコ〕第三章	2つ折り井桁旭屋製原稿用紙4枚をこより綴じ。青ペンで書かれた本文を朱字、黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スム」、朱字で「再開ズミ東送ス」「松」とあり。	不明	4	250×170
〔マルコ〕第四章	2つ折り井桁旭屋製原稿用紙5枚をこより綴じ。青ペンで書かれた本文を朱字、黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スム」、朱字で「再開ズミ東送ス」「松」とあり。	不明	5	250×170
〔マルコ〕第五章	2つ折り井桁旭屋製原稿用紙5枚をこより綴じ。青ペンで書かれた本文を朱字、紫鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に紫鉛筆で「再スム」、赤鉛筆で「惣会スム」「松」、朱字で「東送ス」とあり。	不明	5	250×170
〔マルコ〕第六章	2つ折り井桁旭屋製原稿用紙7枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に紫鉛筆で「再スム」、赤鉛筆で「惣会スミ」、朱字で「東送セシ分」「松」とあり。	不明	7	250×170
〔マルコ〕第七章	2つ折り井桁旭屋製原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スム」、朱字で「送ル」紫鉛筆で「松」とあり。	不明	4	250×170
〔マルコ〕第八章	2つ折り井桁旭屋製原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スム」、朱字で「送ル」、紫鉛筆で「松」とあり。	不明	4	250×170
〔マルコ〕第九章	2つ折り土佐屋製原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スム」「松」、朱字で「検了シ送ル」とあり。	不明	5	250×170
〔マルコ〕第十章	2つ折り土佐屋製原稿用紙6枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スミ」、朱字で「関」「松」「送ル」とあり。	不明	6	250×170
〔マルコ〕第十一章	2つ折り土佐屋製原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スミ」、朱字で「松」「検ス送ル」とあり。	不明	4	250×170
〔マルコ〕第十二章	2つ折りYN製原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字と紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣会スム」、朱字で「松」「送ル」、紫鉛筆で「検了」とあり。	不明	5	250×170
〔マルコ〕第十三章	2つ折りYN製原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「松」「読ミ合セスム」、紫鉛筆で「了」とあり。	不明	4	250×170
〔マルコ〕第十四章	2つ折りYN製原稿用紙7枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「松」とあり。	不明	7	250×170
〔マルコ〕第十五章	2つ折りYN製原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字と紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松」、紫鉛筆で「スム」とあり。	不明	4	258×175
〔マルコ〕第十六章	2つ折りYN製原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を朱字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「松」、紫鉛筆で「スム」とあり。	不明	3	250×170

## 2-2 『改訳馬可伝』 ゲラ刷り 資料名は1枚目右端に朱墨で記入されたもの

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
初校改訳馬可伝 自一至一六	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「五月九日」とあり。	(年不明) 5月9日	8	194×267
初校改訳馬可伝 自一七至三二	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「五月十日」「松」とあり。	(年不明) 5月10日	8	194×267
初校改訳馬可伝 自三三至四八	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「五月十一日」「松」とあり。	(年不明) 5月11日	8	194×267
初校改訳馬可伝 自四九至六四	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「五月十一日」「松」とあり。	(年不明) 5月11日	8	194×267
初校改訳馬可伝 自六五至八〇	こより綴じ。ゲラ刷り8枚を朱字で校正。1枚目に朱字で「五月十三日」「松」「校スム」とあり。	(年不明) 5月13日	8	194×267
初校改訳馬可伝 自九七至一一二	こより綴じ。ゲラ刷り8枚を朱字で校正。1枚目に朱字で「五月十六日」とあり。	(年不明) 5月16日	8	194×267

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
再校改訳馬可伝 自一至一六	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月十二日」「校スム」とあり。	(年不明) 5 月12日	8	194×267
再校改訳馬可伝 自一七至三二	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月十三日」、黒鉛筆で「校正三通 これをなるべく今日中に御覧くだされ 明日会場におもちこされたく」とあり。	(年不明) 5 月13日	8	194×267
再校改訳馬可伝 自三三至四八	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月十六日」「松 校ス」とあり。	(年不明) 5 月16日	8	194×267
再校改訳馬可伝 自四九至六四	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月十六日」「松 校ス 2」とあり。	(年不明) 5 月16日	8	194×267
再校改訳馬可伝 自六五至八〇	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月十七日」「松 校ス」「3」とあり。	(年不明) 5 月17日	8	194×267
再校改訳馬可伝 自八一至九六	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月十七日」「松 校ス」「4」とあり。	(年不明) 5 月17日	8	194×267
再校改訳馬可伝 自九七至一一二	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月十九日松」とあり。	(年不明) 5 月19日	8	194×267
再校改訳馬可伝 自一一三至一二七	こより綴じ。ゲラ刷り 7 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月廿日 松」とあり。125-126頁なし。	(年不明) 5 月20日	7	194×267
三校改訳馬可伝 自一至一六	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚。校正箇所なし。1 枚目に朱字で「五月十七日」とあり。	(年不明) 5 月17日	8	194×267
三校改訳馬可伝 自一七至三二	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚。校正箇所なし。1 枚目に朱字で「五月十六日」とあり。	(年不明) 5 月16日	8	194×267
三校改訳馬可伝 自三三至四八	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚。校正箇所なし。1 枚目に朱字で「五月廿日」とあり。	(年不明) 5 月20日	8	194×267
三校改訳馬可伝 自四九至六四	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月廿日」とあり。	(年不明) 5 月20日	8	194×267
三校改訳馬可伝 自六五至八〇	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月廿日」「松」とあり。	(年不明) 5 月20日	8	194×267
三校改訳馬可伝 自八一至九六	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「五月廿日」「松」とあり。	(年不明) 5 月20日	8	194×267
四校改訳馬可伝 自一至一六	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚。校正箇所なし。1 枚目に朱字で「五月廿日」とあり。	(年不明) 5 月20日	8	194×267
四校改訳馬可伝 自一七至三二	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚。校正箇所なし。1 枚目に朱字で「五月廿日」とあり。	(年不明) 5 月20日	8	194×267

### 3-1 大正改訳原稿試案

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
マタイ伝福音書第一章	2つ折り YN 製原稿用紙 3 枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1 枚目欄外に赤鉛筆で「四月二十四日再スム」「松山スム」とあり。	(年不明) 4 月24日	3	260×180
〔マタイ伝 第二章〕	2つ折り YN 製原稿用紙 3 枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1 枚目欄外に赤鉛筆で「四月二十六日再スム」「松」とあり。	(年不明) 4 月26日	3	260×180
〔マタイ伝 第三章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙 2 枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1 枚目欄外に赤鉛筆で「四月二十七日再スム」「フォス氏閱スム」、朱字で「松」とあり。	(年不明) 4 月27日	2	260×180
〔マタイ伝 第四章〕	2つ折り YN 製原稿用紙 3 枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1 枚目欄外に赤鉛筆で「五月三日再スム」「フォス氏既二閱ス」「惣了」、朱字で「フ君ト調べズミ写シテ東京ニ送ル」「松」とあり。	(年不明) 5 月 3 日	3	260×180
〔マタイ伝 第五章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙 5 枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1 枚目欄外に赤鉛筆で「再スム」「惣了」、朱字で「フ君ト調べズミ東京ニ写シ送ル」「松」とあり。	不明	5	260×180
〔マタイ伝 第六章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙 4 枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字、黒鉛筆と赤鉛筆で校閲。1 枚目欄外に赤鉛筆で「再スム」「惣了」、朱字で「フ君ト共ニ修正」「松」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ伝 第七章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙 3 枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字、黒鉛筆と赤鉛筆で校閲。1 枚目欄外に赤鉛筆で「惣了」「再」、朱字で「六月廿日東京へ送ル」「フ君スム」「松」とあり。	(年不明) 6 月20日	3	260×180

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
〔マタイ伝 第八章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字、黒鉛筆と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣了」「再」「松」、朱字で「六月二十日東送ス」「フ君ト共ニスム」とあり。	(年不明) 6月20日	4	260×180
〔マタイ伝 第九章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣了」、朱字で「松」「フ君ト共ニシラベスム」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ伝 第十章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣了」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ伝 第十一章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣了」「松了」、朱字で「六月二十四日東京へ送ル」とあり。	(年不明) 6月24日	3	260×180
〔マタイ伝 第十二章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣了」「松了」、朱字で「監督ト調ベズミ 七月四日送ル」とあり。	(年不明) 7月4日	5	260×180
〔マタイ伝 第十三章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙6枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣了」「松了」、朱字で「七月六日東送ス」「スミ」とあり。	(年不明) 7月6日	6	260×180
〔マタイ伝 第十四章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣了」「松」、朱字で「七月十日郵送ス」「スム」とあり。	(年不明) 7月10日	3	260×180
〔マタイ伝 第十五章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣六迄ス」「松」「再ス」「一月十七日惣」、朱字で「七月十一日二送ル」「惣会ハ十五ノ六迄ニテ閉ツ(九月廿九日)」「余ハ十八ノ廿迄東京委員ト共ニシテ帰ル(十月十四日)」「スム」とあり。	(年不明) 10月14日	4	260×180
〔マタイ伝 第十六章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「松」「再了」「惣スム」、朱字で「七月十八日別所氏へ送ル」「十月末フ君ト共ニ関シ再ビ送ル」とあり。	(年不明) 10月	3	260×180
〔マタイ伝 第十七章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣スム」「松」、朱字で「校ス」、黒字で「十月末フ君ト共ニ関シ改メシ分ハ野紙ニ書拔テ他ノ草稿ト共ニ送ル」とあり。	不明	3	260×180
〔マタイ伝 第十八章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚と半分の用紙1枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に赤鉛筆で「惣スム」、朱字で「松」「校ス」、黒鉛筆で「明治四年七月トラル市川栄之助」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ伝 第十九章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に青鉛筆で「松山」、黒鉛筆で「惣スム」、朱字で「十一月二日関シ了ル」とあり。	(年不明) 11月4日	4	260×180
〔マタイ伝 第廿章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に青鉛筆で「松山」、黒鉛筆で「惣スム」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ伝 第廿一章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「写」「松」、黒鉛筆で「惣スム」とあり。	不明	5	260×180
〔マタイ伝 第廿二章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松」、黒鉛筆で「惣スム」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ伝 第廿三章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松」、黒鉛筆で「惣スム」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ伝 第廿四章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚と半分の用紙1枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「写」「松」、黒鉛筆で「惣スム」とあり。	不明	5	260×180
〔マタイ伝 第廿五章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「写」「松」、黒鉛筆で「惣スム」とあり。	不明	5	260×180
〔マタイ伝 第廿六章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙7枚と半分の用紙1枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「写」「四四迄再議」「松」、黒鉛筆で「惣スム」とあり。	不明	8	260×180
〔マタイ伝 第廿七章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙6枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「写」「再議」「松」、黒鉛筆で「惣スム」とあり。	不明	6	260×180

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
〔マタイ伝 第廿八章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙2枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒鉛筆、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「写」「再讀」「松」、黒鉛筆で「惣スム」、赤鉛筆で「マタイ」とあり。	不明	2	260×180
改訳福音書稿本 約翰伝 [1-3章]	2つ折りの用紙に謄写版印刷したもの2つ折りの原稿用紙(神戸元四 永英三商店製)に黒ペン字書きのものが混在。全13枚をホチキス留め。朱字で校閲。表紙に朱字で「明治四五年二月十三日一三三章校合了」書写セシカラ青山委員送ル」「フ君と五ノ六三迄調べスミ」「校ス」とあり。	1912年2月13日	13	237×162
ヨハネ伝〔第四章〕	2つ折り神戸元四 永英三商店製原稿用紙に黒ペン字書きのもの4枚と用紙に謄写版印刷したもの1枚を虫ピン留め。朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「校ス」とあり。	不明	5	235×162
ヨハネ伝第五章	2つ折り神戸元四 永英三商店製原稿用紙4枚を虫ピン留め。黒ペンで書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「校ス」とあり。	不明	4	235×162
〔ヨハネ伝第六章〕	用紙に謄写版印刷したもの1枚と2つ折り原稿用紙に黒ペン字書きのもの5枚をこより綴じ。朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「校ス」とあり。	不明	6	235×162
ヨハネ伝第七章	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙6枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「校了」とあり。	不明	6	243×165
ヨハネ伝第八章	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙8枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	8	243×165
ヨハネ伝第九章	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙5枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	5	243×165
〔ヨハネ伝第十章〕	用紙に謄写版印刷したもの2枚と2つ折り昇紙に墨字書きのもの3枚をこより綴じ。朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	5	243×165
ヨハネ伝第十一章	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙6枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	6	243×165
ヨハネ伝第十二章	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙6枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	6	243×165
ヨハネ伝第十三章	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙6枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	6	243×165
ヨハネ伝第十四章	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙2枚をこより綴じ。印刷物から切り抜いた本文を貼り付けたものを朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	2	243×165
〔ヨハネ伝第15章から第18章〕	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙14枚をこより綴じ。15、16章の4枚は印刷物から切り抜いた本文を貼り付け、17、18章の10枚は墨字書き。朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「校ス」とあり。	不明	14	243×165
〔ヨハネ伝第19章から第21章〕	2つ折り有馬道 <sup>ヲ</sup> 製昇紙10枚をこより綴じ。印刷物から切り抜いた本文を貼り付けたものと墨字書きの本文が混在。朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「廿一章修正校スム」とあり。	不明	10	243×165
使徒行伝 第一章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に「一ニノ別案ハ不可」、「〇終へ二就キテノ例証案中」、「△松山スム」とあり。	不明	3	260×180
使徒行伝 第二章	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「△松山スム」とあり。	不明	5	260×180
〔使徒行伝 第三章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「△松山スム」、黒ペン書きで「使」とあり。	不明	4	260×180
〔使徒行伝 第四章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「△松山スム」、黒ペン書きで「使徒」とあり。	不明	4	260×180
〔使徒行伝 第五章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「行伝」「スミ」「△松山スム」、黒鉛筆で「訂正の上前方へし」とあり。	不明	4	260×180
〔使徒行伝 第六章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙2枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字で校閲。1枚目欄外に朱字で「行伝△」「スミ」「松スム」、墨字で「九月廿六日入手夏休後第一送」とあり。	不明	2	260×180
〔使徒行伝 第七章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙6枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「行伝」「スミ」「△」「訂正アツカラス」「松ス」とあり。	不明	6	260×180
〔使徒行伝 第八章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「行伝」「二七分共二調ブ」「スミ」「△」「松」「二七以下スム」、3枚目欄外に紫鉛筆で「10月9日」とあり。	(年不明)10月9日	4	260×180
〔使徒〕行伝 第九章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」「スム」とあり。	不明	4	260×180

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
〔使徒〕行伝 第十章	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」「スム」とあり。	不明	5	260×180
〔使徒〕行伝 第十一章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」とあり。	不明	3	260×180
使徒〔行伝〕 第十二章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字2種で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」「スム」とあり。	不明	3	260×180
使徒〔行伝〕 第十三章	2つ折り聖書改訳原稿用紙6枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字2種で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」「スム」とあり。	不明	6	260×180
使徒〔行伝〕 第十四章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松山」とあり。	不明	4	260×180
使徒〔行伝〕 第十五章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」とあり。	不明	4	260×180
使徒〔行伝〕 第十六章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字2種で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」「スム」とあり。	不明	4	260×180
使徒〔行伝〕 第十七章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字2種で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」とあり。	不明	4	260×180
使徒〔行伝〕 第十八章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字2種で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松山」とあり。	不明	3	260×180
使徒〔行伝〕 第十九章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」とあり。	不明	4	260×180
使徒〔行伝〕 第二十章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スミ」「松」「合」とあり。	不明	4	260×180
使徒〔行伝〕 第二十一章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松山」とあり。	不明	4	260×180
使徒〔行伝〕 第二十二章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松スミ」とあり。	不明	3	260×180
使徒〔行伝〕 第二十三章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松」「スミ」とあり。	不明	4	260×180
使徒〔行伝〕 第二十四章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、黒鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松山スミ」とあり。	不明	3	260×180
使徒〔行伝〕 第二十五章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、赤鉛筆、黒鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松」とあり。	不明	3	260×180
使徒〔行伝〕 第二十六章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松スミ」とあり。	不明	4	260×180
〔使徒行伝〕 第二十七章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、赤鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「松」とあり。	不明	4	260×180
羅馬書一章二章〔第2章13節まで〕	2つ折り原稿用紙4枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に朱字で「三、四案」とあり。前項の続きカ。	不明	4	245×165
羅馬書〔第1章から第2章13節まで〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚を虫ピン綴じ。墨字で書かれた本文を藍字で校閲。1枚目欄外に朱字で「三、四案」とあり。	不明	5	260×180
〔ロマ書二章十四節から二九節〕	2つ折り原稿用紙2枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字、藍字で校閲。1枚目欄外に朱字で「ロマ書一章二章十三節迄六月十八日フ監督ニ渡ス」とあり。前項の続きカ。	不明	2	245×165
羅馬書〔第3章から第4章まで〕	2つ折り原稿用紙3枚と2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。2つ折り原稿用紙3枚目に別紙紙片挟み込みあり。墨字で書かれた本文を朱字、藍字で校閲。1枚目欄外に朱字で「三、四案」とあり。	不明	6	260×180
羅馬書〔第5章から第6章まで〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字と藍字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外に朱字で「五、六 スム」とあり。	不明	4	260×180
羅馬書7章〔第8章まで〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙6枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を藍字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外に藍字で「松」とあり。	不明	6	260×180
羅馬書〔第9章から第13章まで〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙9枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を藍字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外に藍字で「九一三迄」とあり。	不明	9	260×180
羅馬書〔第14章から第16章まで〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙8枚を虫ピン綴じ。墨字で書かれた本文を藍字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外に藍字で「以下四月十九日読ミ合ス 清書ノ分東京へ送ル」とあり。	不明	8	260×180
加拉太書〔第1章から第6章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙12枚を割りピン綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外に朱字で注意書き、「松調スム」とあり。	不明	12	260×180



### 3-2 大正改訳ゲラ刷り

資料名は1枚目右端に朱墨(特記したもののみ赤ペン)で記入されたもの

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
初校 改訳マタイ伝福音書 自一至一六	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 3月17日	16	271×197
初校 改訳マタイ伝福音書 自一七至三二	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 3月19日	16	271×197
初校 改訳マタイ伝福音書 自三三至四八	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 4月2日	16	271×197
初校 改訳マタイ伝福音書 自四九至六四	こより綴じ。16枚目のみ外れている。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 4月4日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 使徒行伝 自二七三至二八八	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松校一」とあり。	(年不明) 6月11日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 使徒行伝 自二八九至三〇四	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 6月16日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三〇五至三二〇	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松校一」とあり。	(年不明) 6月18日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三二一至三三六	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 6月19日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三三七至三五二	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「校一」とあり。	(年不明) 6月23日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 ロマ書 自三五三至三六八	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。357-358、368頁なし。	(年不明) 6月27日	13	271×197
初校 改訳新約聖書 ロマ書 自三六九至三八四	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」「七月三日送ル」とあり。	(年不明) 6月27日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 ロマ書 コリント前書 自三八五至四〇〇	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 6月30日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 コリント前書 自四〇一至四一六	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 7月2日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 コリント前後書 自四一七至四三二	こより綴じ。ゲラ刷り14枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。419-420頁なし。	(年不明) 7月4日	14	271×197
初校 改訳新約聖書 ガラテヤ書 エペソ書 自四四九至四六五	こより綴じ。ゲラ刷り14枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。454、464-465頁なし。	(年不明) 7月7日	14	271×197
初校 改訳新約聖書 ビリビ書 コロサイ書 自四六七至四八二	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。475-476、482頁なし。	(年不明) 7月10日	13	271×197
初校 改訳新約聖書 コロサイ書 テサロニケ前書 テモテ前書 自四八三至四九八	こより綴じ。ゲラ刷り15枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。494頁なし。	(年不明) 7月12日	15	271×197
初校 改訳新約聖書 テモテ前後書 自四九九至五一三	こより綴じ。ゲラ刷り15枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。506頁なし。	(年不明) 7月18日	15	271×197
初校 改訳新約聖書 テトス書 ビレモン書 ヘブル書 自五一五至五三〇	こより綴じ。ゲラ刷り15枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。522頁なし。	(年不明) 7月19日	15	271×197
初校 改訳新約聖書 ヘブル書 自五三一至五四六	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 7月20日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 ヘブル書 ヤコブ書 ペテロ前書 自五四七至五六二	こより綴じ。ゲラ刷り14枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松一」とあり。557-558頁なし。	(年不明) 7月23日	14	271×197



資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
初校 改訳新約聖書 ベ テロ前後書 ヨハネ第一 書 自五六三至五七八	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 7月25日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 使 徒ヨハネ第壹、貳、参書 黙示録 自五七九至五九 四	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 7月26日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 ヨ ハネ黙示録 自五九五至 六一〇	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 7月28日	16	271×197
初校 改訳新約聖書 ヨ ハネ黙示録 自六一一至 六三〇	こより綴じ。ゲラ刷り20枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松一」とあり。	(年不明) 7月31日	20	271×197
再校 改訳マタイ伝福音 書 自一至一六	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。	(年不明) 3月28日	16	271×197
再校 改訳マタイ伝福音 書 自一七至三二	こより綴じ。1 枚目のみ外れている。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1 枚目に 朱字で「松二」とあり。	(年不明) 3月30日	16	271×197
再校 改訳聖書マタイ伝 福音書 自六五至七七	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 71-73、75-76頁なし。	(年不明) 5月 1日	8	271×197
再校 改訳聖書マルコ伝 福音書 自七九至九六	こより綴じ。ゲラ刷り 6 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 83-86、88-91、93-96頁なし。	(年不明) 5月 5日	6	271×197
再校 改訳聖書マルコ伝 福音書 自九七至一一二	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 99、103、107頁なし。	(年不明) 5月10日	13	271×197
再校 改訳聖書マルコ伝 福音書 自一一三至一二 八	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 115、117、123頁なし。127頁からはルカ伝福音書。	(年不明) 5月16日	13	271×197
再校 改訳聖書ルカ伝福 音書 自一二九至一四四	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 131、134、139、144頁なし。	(年不明) 5月17日	13	271×197
再校 改訳聖書ルカ伝福 音書 自一四五至一六〇	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 146-149、151-154頁なし。	(年不明) 5月22日	8	271×197
再校 改訳聖書ルカ伝福 音書 自一六一至一七六	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 162、165、176頁なし。173頁が175頁のあとに綴じられている。	(年不明) 5月23日	13	271×197
再校 改訳聖書ルカ伝福 音書 自一七七至一九二	こより綴じ。ゲラ刷り14枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 189、192頁なし。	(年不明) 5月24日	14	271×197
再校 改訳聖書ルカ伝福 音書 自一九三至二〇七	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 タイトルは赤ペン書き、「二〇八は白ナリ」と添え書きあり。196、199-200、 202、204、206-207頁なし。	(年不明) 6月 2日	8	271×197
再校 改訳聖書 ヨハネ 伝福音書 自二〇九至二 二四	こより綴じ。ゲラ刷り12枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 210-211、223-224頁なし。	(年不明) 6月 4日	12	271×197
再校 改訳聖書 ヨハネ 伝福音書 自二二五至二 四〇	こより綴じ。ゲラ刷り11枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 226、229、232、238-239頁なし。	(年不明) 6月 5日	11	271×197
再校 改訳聖書 ヨハネ 伝福音書 自二四一至二 五六	こより綴じ。ゲラ刷り15枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 250頁なし。	(年不明) 6月 5日	15	271×197
再校 改訳新約聖書 ヨ ハネ伝福音書 自二五七 至二七二	こより綴じ。ゲラ刷り 9 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 258、261、264-266、268、271頁なし。	(年不明) 6月13日	9	271×197
再校 改訳新約聖書 使 徒行伝 自二七三至二八 八	こより綴じ。ゲラ刷り11枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 277、279-281、288頁なし。	(年不明) 6月14日	11	271×197
再校 改訳新約聖書 使 徒行伝 自二八九至三〇 四	こより綴じ。ゲラ刷り15枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 292頁なし。	(年不明) 6月22日	15	271×197
再校 改訳新約聖書 使 徒行伝 自三〇五至三二 〇	こより綴じ。ゲラ刷り10枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 306-307、310、313、315、318頁なし。	(年不明) 6月23日	10	271×197
再校 改訳新約聖書 使 徒行伝 自三二一至三三 六	こより綴じ。ゲラ刷り 5 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松二」とあり。 321-323、326-328、331-336頁なし。	(年不明) 6月23日	5	271×197

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
再校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三三七至三五二	こより綴じ。ゲラ刷り11枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 341、344、347-348、350頁なし。	(年不明) 6月29日	11	271×197
再校 改訳新約聖書 ロマ書 自三五三至三六八	こより綴じ。ゲラ刷り6枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 357-360、362-365、367-368頁なし。	(年不明) 6月30日	6	271×197
再校 改訳新約聖書 ロマ書 自三六九至三八四	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 374-376頁なし。	(年不明) 6月30日	13	271×197
再校 改訳新約聖書 ロマ書 コリント前書 自三八五至四〇〇	こより綴じ。ゲラ刷り9枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 386、388-389、391-393、399頁なし。	(年不明) 7月6日	9	271×197
再校 改訳新約聖書 コリント前書 自四〇一至四一六	こより綴じ。ゲラ刷り12枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 402、407、414-415頁なし。	(年不明) 7月7日	12	271×197
再校 改訳新約聖書 コリント前後書 自四一七至四三二	こより綴じ。ゲラ刷り9枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 418-421、424、426、430頁なし。	(年不明) 7月13日	9	271×197
再校 改訳新約聖書 コリント後書 ガラテヤ書 自四三三至四四八	こより綴じ。ゲラ刷り6枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 434、436、438、440-41、443-445、447-448頁なし。	(年不明) 7月13日	6	271×197
再校 改訳新約聖書 ガラテヤ書 エペソ書 自四四九至四六五	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 450、454、457、464頁なし。	(年不明) 7月14日	13	271×197
再校 改訳新約聖書 ビリビ書 コロサイ書 自四六七至四八二	こより綴じ。ゲラ刷り11枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 468-469、474、476、479頁なし。	(年不明) 7月14日	11	271×197
再校 改訳新約聖書 コロサイ書 テサロニケ前後書 テモテ書 自四八三至四九八	こより綴じ。ゲラ刷り4枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 484-493、495、497頁なし。	(年不明) 7月17日	4	271×197
再校 改訳新約聖書 テモテ前後書 自四九九至五一三	こより綴じ。ゲラ刷り6枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 502-503、505-510、513頁なし。	(年不明) 7月24日	6	271×197
再校 改訳新約聖書 テトス書 ビレモン書 ヘル書 自五一五至五三〇	こより綴じ。ゲラ刷り12枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 519、522、525-526頁なし。	(年不明) 7月24日	12	271×197
再校 改訳新約聖書 ヘブル書 自五三一至五四六	こより綴じ。ゲラ刷り11枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 533-536頁なし。	(年不明) 7月26日	11	271×197
再校 改訳新約聖書 ヘブル書 ヤコブ書 ペテロ前書 自五四七至五六二	こより綴じ。ゲラ刷り15枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 558頁なし。	(年不明) 7月30日	15	271×197
再校 改訳新約聖書 ペテロ前後書 使徒ヨハネ第一書 自五六三至五七八	こより綴じ。ゲラ刷り10枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 568-570、572、574-575、577頁なし。	(年不明) 7月30日	10	271×197
再校 改訳新約聖書 使徒ヨハネ第二、三書 ヨハネ黙示録 自五七九至五九四	こより綴じ。ゲラ刷り13枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 584-585、592頁なし。	(年不明) 8月3日	13	271×197
再校 改訳新約聖書 ヨハネ黙示録 自五九五至六一〇	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。	(年不明) 8月3日	16	271×197
再校 改訳新約聖書 ヨハネ黙示録 自六一一至六三〇	こより綴じ。ゲラ刷り18枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松二」とあり。 613、624頁なし。	(年不明) 8月7日	18	271×197
三校 改訳マタイ伝福音書 自一至一六	こより綴じ。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。	(年不明) 4月11日	16	271×197
三校 改訳マタイ伝福音書 自一七至三二	こより綴じ。一部外れている。ゲラ刷り16枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。	(年不明) 4月12日	16	271×197
三校 改訳聖書マタイ伝福音書 自三三至四八	こより綴じ。ゲラ刷り3枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。 34-44、46-47頁なし。	(年不明) 4月27日	3	271×197

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
三校 改訳聖書タイ伝福音書 自四九至六四	こより綴じ。ゲラ刷り4枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。51-52、54-59、61-63頁なし。	(年不明) 4月28日	4	271×197
三校 改訳聖書タイ伝福音書 自六五至七七	こより綴じ。ゲラ刷り7枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。66、68-71、76頁なし。	(年不明) 5月8日	7	271×197
三校 改訳聖書マルコ伝福音書 自七九至九六	こより綴じ。ゲラ刷り12枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。81-83、85、88、96頁なし。	(年不明) 5月8日	12	271×197
三校 改訳聖書マルコ伝福音書 自九七至一一二	こより綴じ。ゲラ刷り5枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。98-103、105-108、111頁なし。	(年不明) 5月15日	5	271×197
三校 改訳聖書マルコ伝福音書 自一一三至一二八	こより綴じ。ゲラ刷り5枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。114-115、117-120、122-126頁なし。127頁からはルカ伝福音書。	(年不明) 5月25日	5	271×197
三校 改訳聖書ルカ伝福音書 自一二九至一四四	こより綴じ。ゲラ刷り9枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。130、132-135、138-139頁なし。	(年不明) 5月25日	9	271×197
三校 改訳聖書ルカ伝福音書 自一四五至一六〇	こより綴じ。ゲラ刷り12枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。146-147、154、157-158頁なし。	(年不明) 5月26日	12	271×197
三校 改訳聖書ルカ伝福音書 自一六一至一七六	こより綴じ。ゲラ刷り4枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。162-163、165-167、169-172、174-176頁なし。	(年不明) 5月26日	4	271×197
三校 改訳聖書ルカ伝福音書 自一七七至一九二	こより綴じ。ゲラ刷り9枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。タイトルは赤ペン書き。178、183-184、186、188、191-192頁なし。	(年不明) 5月28日	9	271×197
三校 改訳聖書ルカ伝福音書 自一九三至二〇七	こより綴じ。ゲラ刷り10枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。195-196、203-205頁なし。	(年不明) 6月4日	10	271×197
三校 改訳聖書 ヨハネ伝福音書 自二〇九至二二四	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。211-212、216、218、220-223頁なし。	(年不明) 6月7日	8	271×197
三校 改訳聖書 ヨハネ伝福音書 自二二五至二四〇	こより綴じ。ゲラ刷り6枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。226、228、230-231、233、235、237-240頁なし。	(年不明) 6月7日	6	271×197
三校 改訳聖書 ヨハネ伝福音書 自二四一至二五六	こより綴じ。ゲラ刷り9枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。244、246-249、251、253頁なし。	(年不明) 6月9日	9	271×197
三校 改訳新約聖書 ヨハネ伝福音書 自二五七至二七二	こより綴じ。ゲラ刷り4枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。258-259、262-271頁なし。	(年不明) 6月16日	4	271×197
三校 改訳新約聖書 使徒行伝 自二七三至二八八	こより綴じ。ゲラ刷り7枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松校三」とあり。274、276、278-279、281-283、285-286頁なし。	(年不明) 6月20日	7	271×197
三校 改訳新約聖書 使徒行伝 自二八九至三〇四	こより綴じ。ゲラ刷り4枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松校三」とあり。290-293、296-297、299-304頁なし。	(年不明) 6月25日	4	271×197
三校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三〇五至三二〇	こより綴じ。ゲラ刷り10枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。306、309-310、312-313、317頁なし。	(年不明) 6月28日	10	271×197
三校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三二一至三三六	こより綴じ。ゲラ刷り11枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。322-323、325、334-335頁なし。	(年不明) 6月28日	11	271×197
三校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三三七至三五二	こより綴じ。ゲラ刷り9枚に朱字で校正。340-342、344-345、349、352頁なし。	(年不明) 7月3日	9	271×197
三校 改訳新約聖書 ロマ書 自三三三至三六八	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。355、358-360、362-363、367-368頁なし。	(年不明) 7月4日	8	271×197
三校 改訳新約聖書 ロマ書 自三六九至三八四	こより綴じ。ゲラ刷り11枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。370、373-375、378頁なし。	(年不明) 7月5日	11	271×197
三校 改訳新約聖書 ロマ書 コリント前書 自三八五至四〇〇	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。386、389-390、394、396-399頁なし。	(年不明) 7月11日	8	271×197
三校 改訳新約聖書 コリント前後書 自四一七至四三二	こより綴じ。ゲラ刷り9枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。419-422、424-425、431頁なし。	(年不明) 7月16日	9	271×197
三校 改訳新約聖書 コリント後書 ガラテヤ書 自四三三至四四八	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松三」とあり。434-436、438-440頁なし。	(年不明) 7月16日	8	271×197

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
三校 改訳新約聖書 ガ ラテヤ書 エペソ書 自 四四九至四六五	こより綴じ。ゲラ刷り 6 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 450-456、458-459、462-463頁なし。	(年不明) 7 月17日	6	271×197
三校 改訳新約聖書 ビ リビ書 コロサイ書 自 四六七至四八二	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 471、473-477、480-481頁なし。	(年不明) 7 月17日	8	271×197
三校 改訳新約聖書 コ ロサイ書 テサロニケ前 後書 テモテ前書 自四 八三至四九八	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 484-485、489-490、492、494頁なし。	(年不明) 7 月23日	8	271×197
三校 改訳新約聖書 テ モテ前後書 自四九九至 五一三	こより綴じ。ゲラ刷り 7 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 502、504、506-508頁なし。	(年不明) 7 月27日	7	271×197
三校 改訳新約聖書 テ トス書 ビレモン書 ヘ ブル書 自五一五至五三 〇	こより綴じ。ゲラ刷り 12枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 519、521-522、529頁なし。	(年不明) 7 月28日	12	271×197
三校 改訳新約聖書 ヘ ブル書 自五三一至五四 六	こより綴じ。ゲラ刷り 12枚に朱字で校正。532-534、536頁なし。	(年不明) 8 月 1 日	12	271×197
三校 改訳新約聖書 ヘ ブル書 ヤコブ書 ペテ ロ前書 自五四七至五六 二	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 550-551、554-558、562頁なし。	(年不明) 8 月 6 日	8	271×197
三校 改訳新約聖書 ペ テロ前、後書 使徒ヨハ ネ第一書 自五六三至五 七八	こより綴じ。ゲラ刷り 13枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 566、568、573頁なし。	(年不明) 8 月 6 日	13	271×197
三校 改訳新約聖書 使 徒ヨハネ第一、二、三書 ヨハネ黙示録 自五七九 至五九四	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 581-584、586、591-592、594頁なし。	(年不明) 8 月 7 日	8	271×197
三校 改訳新約聖書 ヨ ハネ黙示録 自五九五至 六一〇	こより綴じ。ゲラ刷り 7 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 597、600、603、605-610頁なし。	(年不明) 8 月 8 日	7	271×197
三校 改訳新約聖書 ヨ ハネ黙示録 自六一一―至 六三〇	こより綴じ。ゲラ刷り 9 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松三」とあり。 612-614、616、618-621、623、627、629頁なし。	(年不明) 8 月11日	9	271×197
四校 改訳聖書マタイ伝 福音書 自三三至四八	こより綴じ。ゲラ刷り 5 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松四」とあり。 35-41、43、45、47-48頁なし。	(年不明) 4 月30日	5	271×197
四校 改訳聖書マタイ伝 福音書 自四九至六四	こより綴じ。ゲラ刷り 12枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松四」とあり。 50、58、63頁なし。	(年不明) 4 月30日	12	271×197
四校 改訳聖書マタイ伝 福音書 自六五至七七	こより綴じ。ゲラ刷り 7 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松四」とあり。 71-73、75-77頁なし。	(年不明) 5 月14日	7	271×197
四校 改訳聖書マルコ伝 福音書 自七九至九六	こより綴じ。ゲラ刷り 9 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松四」とあり。 80-85、87-88、94頁なし。	(年不明) 5 月14日	9	271×197
四校 改訳聖書マルコ伝 福音書 自九七至一一二	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松四」とあり。 98-99、103-106、108、112頁なし。	(年不明) 5 月24日	8	271×197
四校 改訳聖書ルカ伝福 音書 自一二九至一四四	こより綴じ。ゲラ刷り 7 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松四」とあり。 タイトルは赤ペン書き。130-134、136、138-139、144頁なし。	(年不明) 5 月29日	7	271×197
四校 改訳聖書ルカ伝福 音書 自一六一―至一七六	こより綴じ。ゲラ刷り 12枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松四」とあり。 タイトルは赤ペン書き。164、168、174-175頁なし。	(年不明) 5 月31日	12	271×197
四校 改訳聖書ルカ伝福 音書 自一九三至二〇七	こより綴じ。ゲラ刷り 5 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松校四」とあり。 194-197、200-201、203-205、207頁なし。	(年不明) 6 月 8 日	5	271×197
四校 改訳聖書 ヨハネ 伝福音書 自二〇九至二 二四	こより綴じ。ゲラ刷り 6 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松校了」とあり。 210-213、215、217、220-223頁なし。	(年不明) 6 月 9 日	6	271×197
四校 改訳新約聖書 ヨ ハネ伝福音書 自二四一 至二五六	こより綴じ。ゲラ刷り 10枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松四」とあり。 242-243、245、248、254-255頁なし。	(年不明) 6 月14日	10	271×197
四校 改訳新約聖書 ヨ ハネ伝福音書 自二五七 至二七二	こより綴じ。ゲラ刷り 11枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「松校四」とあり。 264-265、268-269、271頁なし。	(年不明) 6 月20日	11	271×197

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
四校 改訳新約聖書 使徒行伝 自二八九至三〇四	こより綴じ。ゲラ刷り6枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松四」とあり。290、292-294、296-297、299、302-303頁なし。	(年不明) 6月29日	6	271×197
四校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三〇五至三二〇	こより綴じ。ゲラ刷り12枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松四」とあり。309、313、315、317頁なし。	(年不明) 7月2日	12	271×197
四校 改訳新約聖書 使徒行伝 自三二一至三三六	こより綴じ。ゲラ刷り12枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松四」とあり。325、327、329、336頁なし。	(年不明) 7月3日	12	271×197
四校 改訳新約聖書 ロマ書 自三三三至三六八	こより綴じ。ゲラ刷り5枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松四」とあり。354-355、357-360、362-363頁なし。	(年不明) 7月9日	5	271×197
四校 改訳新約聖書 コロサイ書 テサロニケ前後書 モテテ前書 自四八三至四九八	こより綴じ。ゲラ刷り9枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松四」とあり。485、487、490、492、494-496頁なし。	(年不明) 7月27日	9	271×197
四校 改訳新約聖書 テトス書 ビレモン書 ヘブル書 自五一五至五三〇	こより綴じ。ゲラ刷り7枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松四」とあり。517、519-522、525、527-529頁なし。	(年不明) 8月1日	7	271×197
五校 改訳聖書マタイ伝福音書 自一七至三二	こより綴じ。4枚目のみ外れている。ゲラ刷り4枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松校了」とあり。18-19、21-22、24-31頁なし。	(年不明) 5月1日	4	271×197
五校 改訳聖書マタイ伝福音書 自四九至六四	こより綴じ。ゲラ刷り8枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松五」とあり。50-51、53-54、56、58、60、64頁なし。	(年不明) 5月7日	8	271×197
五校 改訳聖書マタイ伝福音書 自三三至四八	こより綴じ。ゲラ刷り11枚に朱字で校正。1枚目に朱字で「松五」とあり。36、38-39、41、47頁なし。	(年不明) 5月8日	11	271×197

### 3-3 大正改訳原稿試案の草稿

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
マタイ伝福音書 第一章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	3	260×180
〔マタイ〕 第二章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	3	260×180
〔マタイ〕 第三章	2つ折り聖書改訳原稿用紙2枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	2	260×180
〔マタイ〕 第四章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字、赤ペン字と紫鉛筆で校閲。	不明	3	260×180
〔マタイ〕 第五章	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	5	260×180
〔マタイ〕 第六章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「訂」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ〕 第七章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「訂」とあり。	不明	3	260×180
〔マタイ〕 第八章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「訂」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ〕 第九章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	4	260×180
〔マタイ〕 第十章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	4	260×180
マタイ 第十一章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「二十一日校正 松」とあり。	不明	3	260×180
〔マタイ〕 第十二章	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「校正」とあり。	不明	5	260×180
マタイ 第十三章	2つ折り聖書改訳原稿用紙6枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「校正」とあり。	不明	6	260×180
〔マタイ〕 第十三章	2つ折り聖書改訳原稿用紙6枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に「別 松 校入」とあり。	不明	6	260×180
〔マタイ〕 第十四章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「別」とあり。	不明	3	260×180

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
〔マタイ 第十四章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に「校正 松 校ス」とあり。	不明	3	260×180
〔マタイ 第十五章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「校正 松」とあり。	不明	4	260×180
マタイ 第十六章	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「松」とあり。	不明	3	260×180
〔マタイ 第十七章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙3枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「松」とあり。	不明	3	260×180
〔マタイ 第十八章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「松」とあり。	不明	4	260×180
マタイ 第十九章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「松」とあり。	不明	4	260×180
マタイ 第廿章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「松」とあり。	不明	4	260×180
マタイ 第廿一章	2つ折り聖書改訳原稿用紙6枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を朱字と黒ペン字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「松」とあり。	不明	6	260×180
〔マタイ〕 第廿二章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を黒ペン字と朱字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「松」とあり。	不明	4	260×180
〔マタイ〕 第廿三章	2つ折り聖書改訳原稿用紙4枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を黒ペン字と朱字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。1枚目欄外に「松」とあり。	不明	4	260×180
マタイ 第廿四章	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を黒ペン字と朱字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	5	260×180
〔マタイ 第廿五章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙5枚をこより綴じ。黒ペン字で書かれた本文を黒ペン字と朱字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	5	260×180
マタイ 第廿六章〔から第廿八章〕	2つ折り聖書改訳原稿用紙を各章ごとにこより綴じしたものをもとめてこより綴じ。第26章8枚、第27章6枚、第28章2枚の計16枚。黒ペン字で書かれた本文を黒ペン字と朱字、赤ペン字、紫鉛筆で校閲。	不明	16	260×180
使徒行伝第一章〔第三章まで〕	神戸図製2つ折り原稿用紙10枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外にAとあり。	不明	10	245×165
〔使徒行伝〕第四章〔第五章まで〕	神戸図製2つ折り原稿用紙7枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外にBとあり。	不明	7	245×165
使徒行伝第六章〔第七章まで〕	神戸図製2つ折り原稿用紙8枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外にCとあり。	不明	8	245×165
〔使徒行伝〕第八章〔第九章まで〕	神戸図製2つ折り原稿用紙6枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外にDとあり。	不明	6	245×165
〔使徒行伝〕第十章〔第十二章まで〕	神戸図製2つ折り原稿用紙8枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外にEとあり。	不明	8	245×165
使徒行伝第十三章	2つ折り原稿用紙4枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外にFとあり。	不明	4	245×165
〔使徒行伝〕第十四章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外にGとあり。	不明	3	245×165
使徒行伝第十五章	2つ折り原稿用紙4枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外にスムとあり。	不明	4	245×165
使徒行伝第十六章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外にスムとあり。	不明	3	245×165
使徒行伝第十七章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外にスムとあり。	不明	3	245×165
使徒行伝第十八章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外にスムとあり。	不明	3	245×165
使徒行伝第十九章	2つ折り原稿用紙4枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外にスムとあり。	不明	4	245×165
使徒行伝第二十章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。本文の一部は印刷したものを貼り付け。1枚目欄外にスムとあり。	不明	3	245×165
使徒行伝第二十一章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。	不明	3	245×165
使徒行伝第二十二章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	3	245×165
使徒行伝第二十三章	2つ折り原稿用紙4枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	4	245×165
使徒行伝第二十四章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	3	245×165

資料名	資料内容	日付	数量	大きさ 縦×横
使徒行伝第二十五章	2つ折り原稿用紙3枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」とあり。	不明	3	245×165
使徒行伝第二十六章	2つ折り原稿用紙4枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に朱字で「スム」「二五マデ調ズミ。三月三十一日貳五原稿7君ニ渡ス」とある。	不明	4	245×165
使徒行伝第二十七章〔第二十八章まで〕	2つ折り原稿用紙7枚をこより綴じ。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。1枚目欄外に黒ペン字で「Chapt.27 28」、朱字で「二七ー二八スム」とあり。	不明	7	245×165

#### 4-1 『ルカ伝福音書：新約聖書／チェス・チング訳；松山高吉校閲』原稿 無地白西洋紙を使用

資料名	資料内容	日付	数量	大きさ 縦×横
路加伝第一章 1節至11節	黒ペン書きされた原文を赤及び紫ペン書き、朱字にて校閲。1枚目右下に赤ペン書きで「注意! 松山氏の直した一章、 <u>ティンク氏</u> が書き入れたる後に、紛失したり。故に松山氏の直したまゝを、こゝに黒インキにて書き <u>ティンク氏</u> の書き入れを紫インキにて入れたる。」の書きこみあり。11枚目裏面に黒ペン書きで「StLuke Ch.1 Mr Matsuyama's revision compared revised and recopied」とあり、同じ面に朱字で「再閲」とあり。	不明	11	200×330
路可伝第二章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、朱字にて校閲。8枚目裏面に黒鉛筆書きで「LK Ch.2 Received with Mr Matsuyama's revisions in fall of 1910. Revised and compared with Greek text Jan. 16, 1911」とあり、同じ面に朱字で「再閲スム、黒鉛筆書きで「ルカ」、赤鉛筆書きで「2」とあり。紫鉛筆書きされた原文を墨字、朱字にて校閲した別紙の挟み込みあり。	1911年1月16日	8	210×260
路可伝第参章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。5枚目裏面に黒鉛筆書きで「LK Ch.3 Mr Matsuyama's revision revised and compared with Greek Jan. 16, 1911」とあり、同じ面に朱字で「再閲スム」「3」「ルカ十八ノ一ー十八」とある。黒鉛筆書きされた原文を、紫鉛筆書き、朱字にて校閲した別紙の挟み込みあり。	1911年1月16日	5	210×260
るか伝第四章	黒ペン書きされた原文を赤、黒、紫鉛筆書き、朱字にて校閲。7枚目裏面に黒鉛筆書きで「LK Ch.4 Mr Matsuyama's revision revised and compared with Greek Jan. 16, 1911」とあり、同じ面に朱字で「再閲スム」、黒鉛筆書きで「ルカ」、赤鉛筆書きで「4」とあり。	1911年1月16日	7	210×260
路可伝第五章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。6枚目裏面に黒鉛筆書きで「LK Ch.5 黒ペン書きで「Mr Matsuyama's revision revised: compared with Greek text Jan. 17, 1911」とあり、同じ面に朱字で「再スム」、黒鉛筆書きで「ルカ」、赤鉛筆書きで「5」とあり。	1911年1月17日	6	210×260
路可伝第六章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。6枚目裏面に黒鉛筆書きで「LK Ch.6 黒ペン書きで「Mr Matsuyama's revision revised. Compared Greek text Jan. 17, 1911」とあり、同じ面に朱字で「再」「スム」「六」とあり。	1911年1月17日	7	210×260
るか伝第七章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒及び紫ペン字、朱字にて校閲。8枚目裏面に黒ペン書きで「LK Ch.7 Mr Matsuyama's revision revised. Compared with Greek Jan. 24, '11」とあり、同じ面に朱字で「再閲 八 スム」とあり。	1911年1月24日	8	210×260
路加伝第八章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。8枚目裏面に黒鉛筆書きで「LK Ch.8 黒ペン書きで「Mr Matsuyama's revision revised and compared with Greek text. Jan. 18, 1911」とあり、同じ面に朱字で「再 七 スム」とあり。	1911年1月18日	8	210×260
路可伝第九章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒及び赤ペン字、朱字にて校閲。10枚目裏面に黒ペン書きで「LK Ch. 9 Mr Matsuyama's revision revised. Compared with Greek Jan. 24, '11」とあり、同じ面に朱字で「再閲 九」とある。「LK Ch. 9」の部分は黒鉛筆書きにペン書きを重ねる。以下14まで同じ。	1911年1月24日	10	210×260
路加十	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒及び紫ペン字、朱字にて校閲。7枚目裏面に黒ペン書きで「LK Ch. 10 Mr Matsuyama's revision revised. Compared with Greek Jan. 24, '11」とあり、同じ面に朱字で「再閲 十」とあり。	1911年1月24日	7	210×260
路可第十一	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒及び紫ペン字、朱字にて校閲。8枚目裏面に黒ペン書きで「LK Ch. 11 Mr Matsuyama's revision revised. Compared with Greek Jan. 24, '11」とあり、同じ面に朱字で「再 十一」とあり。	1911年1月24日	8	210×260
路可十二	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。7枚目裏面に黒ペン書きで「LK Ch.12 Mr Matsuyama's revision revised. Compared with Greek Jan. 25, '11」とあり、同じ面に朱字で「十二 再」とあり。	1911年1月25日	7	210×260



資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
路可十三	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。5 枚目裏面に黒ペン書きで“LK Ch.13 Mr Matsuyama's revision revised. Compared with Greek Jan. 25, '11”とあり、同じ面に朱字で「再 十三」とあり、「負債者」の文字と四重の塔、二階建ての建物のような絵が描かれている。	1911年1月25日	5	210×260
路可十四	青ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。4 枚目裏面に黒ペン書きで“LK Ch.14 Mr Matsuyama's revision revised”とあり、同じ面に朱字で「再 十四 スム」とあり。1 枚目裏面に朱字で「十四」、4 枚目裏面に朱字で「ひなん」とあり。	不明	4	210×260
路可拾五章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。5 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch.15 Mr Matsuyama's revision revised”とあり、同じ面に朱字で“Compared with Greek Jan. 21, '11”とあり、同じ面に朱字で「再 十五ノ――終」とあり。	1911年1月21日	5	210×260
路可十六	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。5 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch.16”黒ペン書きで“Mr Matsuyama's revision revised. Compared with Greek Jan. 21, '11”とあり、同じ面に朱字で「再 十六 ス」とあり。	1911年1月21日	5	210×260
路可伝拾七	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。5 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch.17”黒ペン書きで“Revise Mr Matsuyama's revision revised and compared with Greek text Jan. 17, '11. Jan.21, '11 compared with Greek”とあり、同じ面に朱字で「十七」とあり。1 枚目裏面に朱字で「十七ス」とあり。	1911年1月17日	5	210×260
路可伝十八章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。5 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch.18”黒ペン書きで“Mr Matsuyama's revision revised and compared with Greek text Jan. 18, '11 Compared with Greek Jan. 21, '11”とあり、同じ面に朱字で「再 十八」とあり。	1911年1月21日	5	210×260
路可伝十九章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。6 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch.19”黒ペン書きで“Mr Matsuyama's revision revised and compared with Greek text Jan. 18, '11 Compared with Greek Jan. 20, '11”とあり、同じ面に朱字で「再聞 十九」とあり。	1911年1月20日	6	210×260
路可伝式十章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。6 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch.20 Mr Matsuyama's revision revised”黒ペン書きで“Compared with Greek Jan. 20, '11”とあり、同じ面に朱字で「二十ノ終」とあり。	1911年1月20日	6	210×260
路可伝二十一章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。5 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch.21 Mr Matsuyama's revision revised”黒ペン書きで“Compared with Greek Jan. 23rd, '11”とあり、同じ面に朱字で「再 廿一ス」とあり。	1911年1月23日	5	210×260
路可伝二十二章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。9 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch.22 Mr Matsuyama's revision revised”黒ペン書きで“Compared with Greek Jan. 23rd, '11”とあり、同じ面に朱字で「再 廿二 スム」とあり。	1911年1月23日	9	210×260
路可伝二十三章	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。7 枚目裏面に黒鉛筆書きで“LK Ch. 23 <del>vs 15, 16, 18, 19 omitted</del> ”黒ペン書きで“Mr Matsuyama's revision revised Compared with the Greek Jan. 23rd, '11”とあり、同じ面に朱字で「再」「廿三」「スム」とあり。	1911年1月23日	7	210×260
路可二十四	黒ペン書きされた原文を紫鉛筆書き、黒ペン字、朱字にて校閲。6 枚目裏面に黒ペン書きで“LK Ch. 24 Mr Matsuyama's revisions of chapter 15-24 was revised and compared with the Greek, ending Jan. 24, '11. Chapters 1-7 were completed previously, 8-14 taken later.”とある。“LK Ch. 24”の部分は黒鉛筆書きにペン書きを重ねる。同じ面に朱字で「再」「廿四ノ終 ス」とあり。	1911年1月24日	6	210×260

#### 4-2 『ルカ伝福音書：新約聖書／チェス・チング訳；松山高吉校閲』ゲラ刷り

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
初校ルカの伝へし福音書 自一七至三二	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月十一日」とあり。	(年不明) 3月11日	8	242×322
初校ルカの伝へし福音書 自三三至四八	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月十二日」とあり。	(年不明) 3月12日	8	242×322
初校ルカの伝へし福音書 自四九至六四	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月十二日」とあり。	(年不明) 3月12日	8	242×322
初校ルカの伝へし福音書 自六五至八〇	こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月十三日」とあり。	(年不明) 3月13日	8	242×322

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
初校ルカ伝福音書 八一至九六	自 こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月廿二日」「スム」とあり。	(年不明) 3 月22日	8	242×322
初校ルカ伝福音書 九七至一一二	自 こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月廿二日」「スム」とあり。	(年不明) 3 月22日	8	242×322
初校ルカ伝福音書 一一三至一二六	自 止メ こより綴じ。ゲラ刷り 7 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月廿二日」「スム」とあり。	(年不明) 3 月22日	7	242×322
再校ルカ伝福音書 自 一至一六	再校ルカ伝福音書自一至一六(8 枚、1 枚目に朱字で「三月十七日」とあり)、再校ルカ伝福音書自一七至三二(8 枚、1 枚目に朱字で「三月十八日」とあり)、再校ルカ伝福音書自三三至四八(8 枚、1 枚目に朱字で「三月十九日」とあり)の 3 点をまとめてこより綴じ。ゲラ刷りに朱字で校正。1 枚目に朱字で詳細な指示あり。	(年不明) 3 月17日 から19日	24	242×322
再校ルカ伝福音書 自 四九至六四	自 こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月廿一日」「スム」とあり。	(年不明) 3 月21日	8	242×322
再校ルカ伝福音書 自 六五至八〇	自 こより綴じ。ゲラ刷り 8 枚に朱字で校正。1 枚目に朱字で「三月廿二日スム」とあり。	(年不明) 3 月22日	8	242×322
〔三校ルカ伝福音書〕	それぞれこより綴じの「三校ルカ伝福音書 自四九至六四」「三校スム」「四月八日」「スム」8 枚、「三校路可伝福音書 自六五至八〇」「四月十一日」「スム」8 枚、「再校ルカ伝福音書 自八一至九六 四月五日」「スム」8 枚、「再校ルカ伝福音書 自九七至一一二 四月五日」「スム」8 枚、「再校ルカ伝福音書 自一一三至一二六 四月五日 スム」7 枚をまとめてこより綴じ。ゲラ刷りに朱字で校正。各ゲラ刷り 1 枚目左側に「引々済」と朱書き、「赤松」の印あり。	(年不明) 4 月 5 日、 4 月 8 日、4 月11 日	39	242×322

## 5 チング訳原稿

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
チング長老 マタイ伝改訳	2 つ折り 佐々木謹製縦書き罫紙87枚をこより綴じ。内題「新約全書またい伝、福音書」。墨字で書かれた本文を朱字で校閲。	不明	87	250×170
約翰伝	2 つ折り 神戸永美三商店製罫紙61枚をこより綴じ。本文墨字書き。朱字で校閲。1 枚目欄外に朱字で「チング長老改正訳」とあり。	不明	61	233×160
馬可伝第九章	2 つ折り 土佐屋製原稿用紙 6 枚をこより綴じ。黒ペンで書かれた本文を黒ペン字で校閲。1 枚目欄外に朱字で「チング氏訳」「松」とあり。	不明	6	258×175

## 6 翻訳関連資料 聖公会祈祷書関係

資 料 名	資 料 内 容	日 付	数量	大きさ 縦×横
降臨節第一主日 羅馬書第十三章〔8-14節〕	2 つ折りの罫紙 1 枚に墨字書き。欄外に朱字で×とあり。	不明	1	234×160
現異邦后第一主日 羅馬書第十二章〔1-5 節〕	2 つ折りの罫紙 1 枚に墨字書き。欄外に朱字で×、鉛筆で 1st S. after Epiphany. Epistle とあり。	不明	1	234×160
現異邦後第二主日 羅馬書第十二章〔6-16 節〕	2 つ折りの罫紙 1 枚に墨字書き。欄外に朱字で×、鉛筆で 2nd S. after Epiphany. Epistle とあり。	不明	1	234×160
現異邦后第三主日 羅馬書第十二章〔16-21 節〕	2 つ折りの罫紙 1 枚に墨字書き。欄外に朱字で×、鉛筆で 3rd S. after Epiphany. Epistle とあり。	不明	1	234×160
現異邦後第四主日 羅馬書第十三章〔1-7 節〕	2 つ折りの罫紙 1 枚に墨字書き。欄外に朱字で×、鉛筆で 4th S. after Epiphany. Epistle とあり。	不明	1	234×160
〔大斎第五主日 ヨハネ八ノ四十六一五十九〕	2 つ折りの謄写版印刷物18枚をこより綴じ。大斎第五主日等、ヨハネ第 8 章46 節から第21章25節までの教会暦に沿った箇所を抜粋。	不明	18	238×155
処女マリア宣告日 イザヤ七ノ一十五	2 つ折りの罫紙14枚をこより綴じ。カーボンコピーの本文を朱字で校閲。2 頁目から「施洗者ヨハネ日 イザヤ四十ノ一十一」、4 頁目から「復活前火曜日 イザヤ五十ノ一十一」、6 頁目から「降臨節前主日 エレミヤ廿三ノ五、八」、7 頁目から「復活前月曜日 イザヤ六十三ノ一十九」、11 頁目から「被獄日 マラキ三ノ一五、13 頁目から「大斎始日 ヨエル二ノ十二一七」。	不明	14	242×164